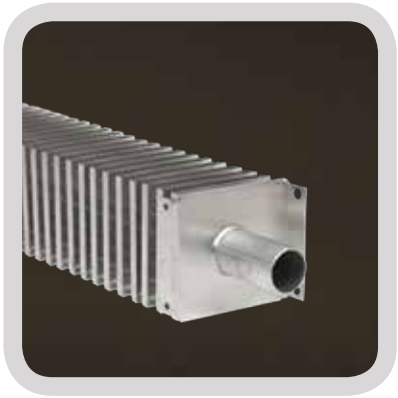


Instrucciones de manejo – Alde Compact 3020 HE

CE

Instrucciones de empleo 3
Control del sistema de calefacción antes de la puesta en funcionamiento 3
La primera vez que se activa el sistema de calefacción 3
Activación de la caldera 4
Modo de espera 4
Menú de ajuste 4
Funciones activadas 7
Menú de herramientas 8
Menú de servicio 11
Mensajes de error 11
Diagnóstico de averías 12
Restablecimiento de la configuración de fábrica 12
Activación de funciones instaladas 13
Cuidado y mantenimiento 14
Información importante 15
Conexión de cables entre la caldera y el panel de control y montaje 16

Montar un Alde Compact 3020 High Efficiency junto con Truma Aventa Comfort AC para obtener una climatización automática completa (ACC).
El panel es compatible con la función de climatización automática.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE ALDE COMPACT 3020 HIGH EFFICIENCY

Leer detenidamente este manual antes de poner en servicio la caldera. Para instrucciones de instalación, ver el manual correspondiente. Este manual está aprobado para la caldera Alde Compact 3020 instalada en un vehículo, una embarcación o un edificio según CE 0402 núm. SC0653-13 y tiene marcado E5 para instalación en vehículos de conformidad R122 y R10. Los trabajos de instalación y reparación sólo debe efectuarlos un técnico capacitado. Debe cumplirse la normativa nacional.

1. CONTROL DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.

- **Controlar el nivel de líquido de glicol** en el depósito de expansión: el nivel debe estar a 1 cm aproximadamente sobre la raya de mínimo cuando el sistema está frío. En vehículos nuevos puede haber burbujas de aire que desaparecen cuando se empieza a usar el sistema, con lo que baja el nivel de líquido en el depósito de expansión.
  ¡Advertencia! La caldera no se debe activar sin que haya líquido de glicol.
  ¡Advertencia! No mezclar tipos diferentes de glicol, puesto que podría coagularse el líquido de glicol.
  Para más información sobre el líquido de glicol, ver el capítulo 12.
- **Comprobar que la chimenea** está libre de nieve, hielo, etcétera, puesto que en el funcionamiento a gas el aire entrante en la caldera se toma por la chimenea. Comprobar también que no hay otros objetos que obstaculicen o perturben el escape y el aire entrante de la chimenea.
  ¡Sugerencia! Para chimenea de techo hay un prolongador de chimenea (referencia 3000 320), cuyo uso se recomienda para cámping invernal.
  ¡Advertencia! Evitar que la chimenea quede en un espacio cerrado (como un toldo), puesto que existe riesgo de intoxicación por dióxido de carbono.
- **Revisar las válvulas de entrada y salida de aire**. Normalmente los vehículos tienen válvulas de entrada y salida de aire (ver las instrucciones del vehículo) que no se deben bloquear porque se perjudicaría la eficacia del sistema de calefacción y empeoraría la calidad del aire en el vehículo, con riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.
- **Controlar la circulación de aire**. Procurar que nada obstaculice la circulación de aire (convección). Para aprovechar óptimamente el principio de calefacción por agua, es importante que el aire pueda pasar libremente por debajo de cajas de cama y por detrás de cojines de respaldo y armarios de pared. En vehículos con moqueta, procurar que ésta no cubra la aportación de aire a los convectores. Es igualmente importante que no haya cojines y mantas que tapen e impidan la circulación de aire por detrás de cojines de respaldo.

2. LA PRIMERA VEZ QUE SE ACTIVA EL SISTEMA DE CALEFACCIÓN.

- **Calentador de agua:** Lavar siempre el calentador de agua la primera vez que se usa o si no se ha usado por mucho tiempo. A continuación, llenar de agua el calentador; ver las instrucciones separadas para el vehículo. La caldera también se puede usar sin que haya agua dulce en el calentador.
  NOTA: El agua caliente de la caldera no es adecuada como agua potable ni para cocinar.
  ¡Advertencia! El agua dulce del calentador debe vaciarse siempre si hay riesgo de congelación; de lo contrario, hay riesgo de que la caldera se averíe por congelación. La garantía no cubre daños por congelación. Para reducir el riesgo de avería por congelación, puede montarse un sensor de congelación.
  NOTA: Tener en cuenta que el agua del calentador de agua puede estar muy caliente.
- Controlar según el punto 1 (revisión del sistema de calefacción antes de usarlo).
- Activar la caldera, siguiendo las instrucciones del capítulo 3.
- Ajustar el reloj; ver el capítulo 7:1, punto 2.
- La primera vez que se activa el sistema o después de instalar accesorios, hay que comprobar que están marcados los accesorios correctos en la lista de funciones instaladas; ver el capítulo 11.
- Elegir el modo operativo deseado (gas y/o electricidad) y ajustar la temperatura interior deseada; ver los capítulos 5:1, 5:3 y 5:4.
  La caldera a gas y los elementos eléctricos pueden funcionar al mismo tiempo.

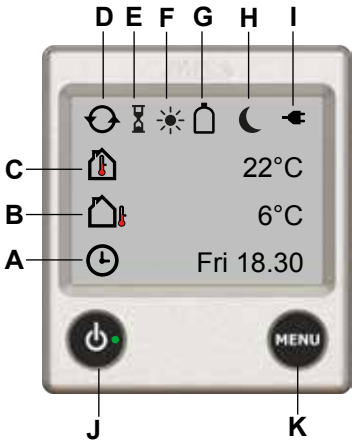
3. ACTIVACIÓN DE LA CALDERA

1. El panel de control y la caldera están desactivados.

2. Para activar la caldera, pulsar el botón “On/Off”: se muestra la imagen inicial. La caldera se activa con los ajustes elegidos en último lugar.

4. MODO DE ESPERA

NOTA: Si “Standb. Screen” en el menú “Backlight” tiene el ajuste “Dark”, la pantalla se apaga cuando se pone en modo de espera y se enciende al pulsarla. Ver los ajustes en el capítulo 7:1 punto 10.



A. **Reloj**. El reloj muestra día y hora (si está activado). Ver los ajustes del reloj en el capítulo 7:1 punto 2.

B. ***Temperatura exterior.** Se muestra la temperatura exterior.

C. **Temperatura interior**. Se muestra la temperatura interior.

D. **Bomba de circulación**. Este símbolo se muestra cuando la bomba está funcionando.

E. **Activación automática de la caldera.** Este símbolo se muestra cuando la función está activada según el punto 1 del capítulo 7:1.

F. **Automatismo de día.** Este símbolo se muestra cuando la función está activada y el tiempo está dentro del periodo ajustado según el punto 5 del capítulo 7:1.

G. ***Bombona de gas llena/vacía**. Este símbolo se muestra cuando el sensor de DuoControl está conectado y activado según el punto 18 del capítulo 14. Si está instalado EisEX se muestran los símbolos para modo configurado junto con el símbolo de bombona.

H. **Automatismo nocturno.** Este símbolo se muestra cuando la función está activada y el tiempo está dentro del periodo ajustado según el punto 4 del capítulo 7:1.

I. **230 V**. Este símbolo se muestra cuando hay conectados 230 V a la caldera.

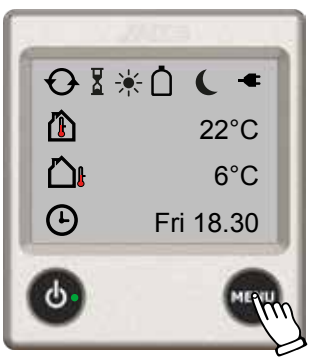
J. **Botón “On/Off”**. Interruptor principal de la caldera.

K. **Botón “MENU”**. Botón para menú de ajuste.

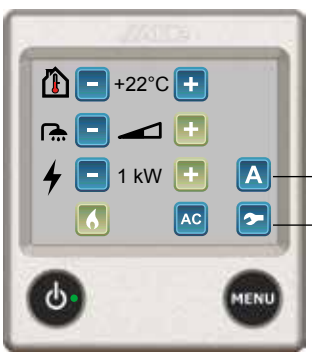
5. MENÚ DE AJUSTE

Activar el menú de ajuste pulsando el botón MENU. Se enciende la iluminación de fondo y se muestran funciones ajustables. El panel de control se pone en modo de espera automáticamente después de 30 segundos si no se usa la pantalla.

1. Panel de control en modo de espera.



2. Panel de control en el menú de ajuste.



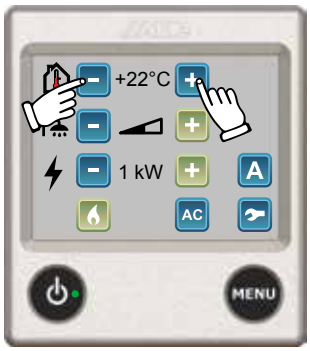
Funciones activadas; ver el capítulo 6.

Menú de herramientas; ver el capítulo 7.

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

5:1 AJUSTAR LA TEMPERATURA DESEADA

La temperatura es ajustable entre +5 °C y +30 °C en intervalos de 0,5 °C. **NOTA: Si está activado el automatismo de noche o de día, ver los puntos 4 y 5 del capítulo 7:1 , no es posible hacer ajustes de temperatura. Entonces los símbolos de más y menos están en gris.**



1. La temperatura mostrada es la que está ajustada en el momento.
2. Pulsar + para aumentar la temperatura. Pulsar - para reducir la temperatura.
3. Los ajustes están listos y la caldera trabaja para alcanzar la temperatura ajustada.

5:2 AGUA CALIENTE

La caldera tiene un calentador de agua integrado con un volumen aproximado de 8,5 litros. La caldera también se puede usar sin que haya agua dulce en el calentador. Hay tres opciones diferentes de regulación de la caldera para necesidad de agua caliente: sin agua caliente, funcionamiento normal y más agua caliente.

1. **Sin agua caliente.** Si no se necesita agua caliente, pulsar - (el símbolo se vacía).
   NOTA: Si está activado el automatismo de noche o de día, ver los puntos 4 y 5 del capítulo 7:1 , y se ha desactivado el agua caliente, no es posible hacer ajustes de agua caliente. Entonces los símbolos de más y menos están en gris.

2. **Funcionamiento normal.** Si se ha llenado con agua dulce y se desea agua caliente, pulsar + (el símbolo se llena a la mitad). **NOTA: Esta elección no es posible si la función 7:1 punto 12 “Modo de bomba” está puesta en “Cont”.**

3. **Más agua caliente.** Si se necesita más agua caliente, la temperatura del agua se puede aumentar temporalmente a 65 °C aproximadamente. Pulsar + para que el símbolo se llene completamente (negro). La caldera retorna al funcionamiento normal después de 30 minutos. Cuando se ha elegido más agua caliente, la bomba de circulación se para. **NOTA: Si la función 7:1 punto 12 “Modo de bomba” está puesta en “Cont”, la función de modo de bomba continuo se desactiva durante 30 minutos y luego retorna al pero retorna al modo de bomba continuo.**

Información! Cuando sólo se desea agua caliente –por ejemplo, en verano cuando no hay necesidad de calefacción–, no son necesarios ajustes; la caldera realiza automáticamente esta función.

ES

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

5:3 CALEFACCIÓN ELÉCTRICA

Procedimiento para activar la calefacción eléctrica. A más potencia elegida, más rápida es la calefacción. Si se elige electricidad y gas, es posible ajustar la priorización; ver el punto 8 del capítulo 7:1.
La caldera no usa más potencia de la que es necesaria aunque se elija 3 kW.

1. Activar y desplazarse entre los diferentes modos de potencia (Off, 1kW, 2kW ó 3kW) con + o –. El valor ajustado se muestra en la pantalla. El modo activado se muestra con cambio a color verde del símbolo más. Si hay instalado y ajustado un monitor de carga*, la caldera no usa más electricidad de la que puede aunque esté elegida 3kW.
2. Los ajustes están listos y la caldera trabaja con la temperatura ajustada (punto 4).
3. Para desactivar el funcionamiento eléctrico, desplazarse hasta “Off”.

5:4 CALEFACCIÓN A GAS

Procedimiento para activar la calefacción a gas. Si se elige electricidad y gas, es posible ajustar la priorización; ver el punto 8 del capítulo 7:1.

1. Activar el funcionamiento a gas pulsando el símbolo de llama de gas. El símbolo de gas se activa y cambia de color a verde.
2. Los ajustes están listos y la caldera trabaja para alcanzar la temperatura ajustada.
3. Para desactivar el funcionamiento a gas, pulsar el símbolo de gas; el color del símbolo cambia a azul.

5:5 *CLIMATIZACIÓN AUTOMÁTICA COMPLETA (ACC)

Si hay un equipo Truma Aventa Comfort instalado y conectado al panel, se ve el botón de AC y es posible controlar AC desde el panel. Esta función posibilita una climatización totalmente automática para calefacción, refrigeración y agua caliente.

1. Ajustar la temperatura deseada; ver el capítulo 5:1.
2. A continuación, pulsar el botón AC; éste cambia de color a verde y la función de AC está encendida pero no necesariamente funcionando. Si está encendido el funcionamiento a gas o electricidad, AC y la caldera trabajan para alcanzar la temperatura ajustada, independientemente de si se necesita calefacción o refrigeración en el vehículo. Si hay una necesidad grande de calefacción, también se usa AC como fuente de calor. Sin embargo, hay un límite de temperatura inferior que limita la aportación de calor de AC.
3. Para desactivar la función de AC, pulsar el botón AC; el color del botón cambia a azul.

NOTA: Tener en cuenta que el sensor de temperatura que se usa cuando está funcionando la climatización automática debe estar en una posición en que le afecte por igual el calor del sistema de calefacción Alde y el aire de AC.

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

6. FUNCIONES ACTIVADAS A

Pulsando A (ver la figura 1) se puede ir a las funciones activadas (ver la figura 2). Esta página muestra las diferentes funciones activadas. Desde aquí se puede ir directamente a la función que está activada y hacer nuevos ajustes.
NOTA: El símbolo **sólo se ve si está activada y/o instalada alguna de las funciones mostradas abajo.**

Figura 1

Figura 2

A continuación se describe el significado de los diferentes símbolos en el menú (“Activated Functions”) cuando se muestran.

Automatismo nocturno activado. No obstante, no necesita estar dentro de la hora/el día ajustada/o.

Está activada la activación automática de la caldera. No obstante, no necesita estar dentro de la hora ajustada.

Esta función se usa en casos en que un panel principal externo debe poder controlar algunas funciones de la caldera o si está instalado Alde Smart Control*.

Se muestra si hay conectado/s uno o dos sensores externos de sala.

La bomba de circulación está en funcionamiento continuo.
NOTA: Esta función limita el agua caliente disponible; especialmente cuando hay necesidad pequeña de calefacción.

Automatismo diurno activado. No obstante, no necesita estar dentro de la hora/el día ajustada/o.

Ext — La caldera está ajustada para activación con mando externo pero no se ha activado necesariamente.

Hay un monitor de carga conectado y ajustado en una limitación de corriente.

“Booster” encendido.

AC — AC está encendido en el panel, pero no es necesario que esté funcionando.

EisEx está instalado, pero no está necesariamente encendido.

DuoControl o DuoComfort está instalado y conectado a Alde Compact 3020 HE

Hay instalado temporizador de calentador de motor, pero no necesariamente en la hora/el día ajustada/o.

Calefacción de piso funcionando.

ES

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

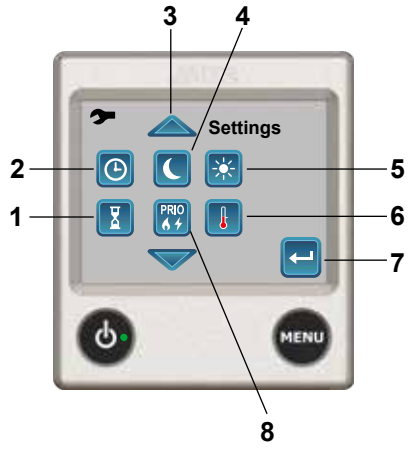
7. MENÚ DE HERRAMIENTAS

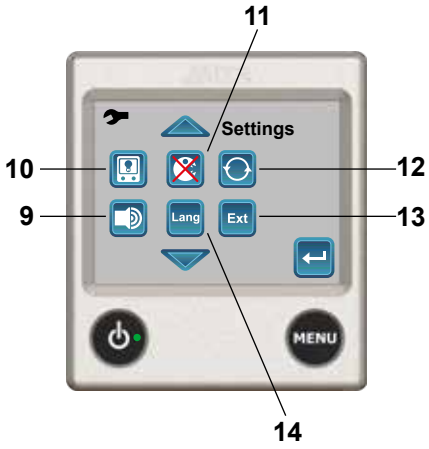
Desde el menú de ajuste es posible ir al menú de herramientas. En el menú de herramientas se puede modificar funciones del panel de control.

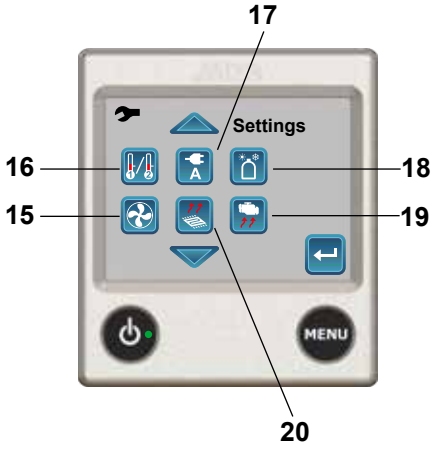
1. Panel de control en el menú de ajuste.
Pulsar el símbolo de herramienta para ir al menú de herramientas.

7:1 MENÚ DE HERRAMIENTAS, FUNCIONES

En el menú de herramientas hay las herramientas indicadas abajo.
Si un botón de función está gris, significa que la función pertinente no está instalada y/o activada.







1. Activación automática de la caldera
Esta función se usa para activar automáticamente la caldera más adelante. Con la activación automática, la caldera trabaja durante 24 horas y después se desactiva. Luego se repite la activación automática cada semana –el mismo día y a la misma hora– mientras la función está activada. Para que funcione la activación automática hay que desactivar la caldera.

2. Reloj
Es necesario ajustar el reloj para que funcione la activación del calefactor de motor, el automatismo nocturno y/o diurno y la activación automática. En caso de pérdida de la tensión de 12 V, el reloj se para y deja de mostrarse en la pantalla. Esto se impide montando batería de reserva.

3. Símbolos de flecha
Pulsar los símbolos de flecha arriba o abajo para desplazarse entre los diferentes campos de herramientas. Siempre se puede salir del menú de herramientas pulsando el botón “MENU” o el botón de entrada.

4. Automatismo nocturno
Esta función se usa para cambiar automáticamente algunas funciones durante la noche. Luego esto se hace cada semana durante el periodo elegido. Se puede elegir hacerlo cada día o un día específico cada semana. Las funciones que se pueden cambiar por la noche son:

- Cambio de temperatura
- Cambio de sensor de sala*
- Inversión del display
- Cierre del agua caliente
- AC en modo silencioso*

5. Automatismo diurno
Esta función se usa para cambiar automáticamente algunas funciones; por ejemplo, cuando se está ausente un tiempo durante el día. Luego esto se hace cada semana durante el periodo elegido. Se puede elegir hacerlo cada día o un día específico cada semana. Las funciones que se pueden cambiar durante el día son:

- Cambio de temperatura
- Cierre del agua caliente

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

6. “Offset” (ajuste de temperatura)
Esta función se usa para calibrar la temperatura en el panel ±5 °C, si se detecta que la temperatura no corresponde a la que indica el panel. Aplicable también a la visualización de la temperatura exterior.

7. Retorno
Pulsar el símbolo para ir al menú anterior.

8. Ajuste prioritario
Con esta función se elige si se dará prioridad (se elegirá en primer lugar) a electricidad o gas.

9. Sonido de botones
Con esta función se conecta y desconecta el sonido de botones.

10. Iluminación de fondo
El modo de espera (“Standb. Screen”) tiene tres ajustes posibles: “dark” (oscura), “bright” (iluminada) e “invert” (invertida).

Oscura (“Dark”)**:** Se usa para apagar la iluminación de fondo de la pantalla. La pantalla se apaga (se oscurece) en modo de espera. Si se pulsa la pantalla o el botón “MENU” cuando está activado el modo de espera, la pantalla se enciende pero se vuelve a oscurecer después de 30 segundos si no se usa el panel.

Iluminada (“Bright”)**:** Se usa para encender la iluminación de fondo de la pantalla en modo de espera.

Invertida (“Invert”)**:** Se usa para invertir la iluminación de fondo de la pantalla en modo de espera. El modo de espera se activa automáticamente después de 30 segundos si no se usa el panel.

El brillo (“Bright.”) en modo de trabajo de la pantalla se puede ajustar entre 1 y 3.

11. Aumento automático de temperatura (legionela)
A las 02.00 de la noche (si está ajustado el reloj), la caldera se activa y trabaja según “Más agua caliente” durante 30 minutos (ver el capítulo 5:2). Esto se hace para reducir el riesgo de legionela.

12. Ajustes de la bomba de circulación; selección de bomba: (“Select”) Selección de bomba.

Bomba de 12 V*. La capacidad de la bomba se ajusta continuamente con una manija de potenciómetro situada en el dorso de la bomba (1-5): la posición normal es 2 y es adecuada en la mayoría de casos. Está montada en la caldera.

Bomba de 12 V controlada por PWM*. Es una bomba regulada por velocidad, ajustable en cinco posiciones diferentes (“Level 1-5”) con el panel: la posición normal es 2 y es adecuada en la mayoría de casos. Está montada en la caldera.

Bomba de 12 V extra*. Suele montarse en el depósito de expansión.

Bomba de 230 V*. Suele usarse en combinación con una bomba extra de 12 V situada en el depósito de expansión.
Si hay instaladas una bomba de 230 V y una bomba de 12 V, también es posible elegir el moto “AUTO” en el menú.
“AUTO”: En este modo, la bomba de 230 V* trabaja si hay conexión de 230 V. Si se desconecta la tensión de 230 V, se activa la bomba extra de 12 V.

Ajuste de la bomba: (“Setting”)
“Cont”: Cuando está elegida esta función, la bomba funciona constantemente. (NOTA: esta función limita el agua caliente disponible; especialmente cuando hay necesidad pequeña de calefacción.)

“Therm”: Cuando está elegida esta función, la bomba es controlada por el panel/el sensor de sala. Éste es el modo de funcionamiento normal para calentar el vehículo y tener acceso normal a agua caliente.

13. Activación externa
Esta función se usa para activar la caldera desde el exterior. Cuando se ha activado la activación externa, el panel debe apagarse. La activación externa tiene tres modos: “Off”, “Ext” y 230 V. En el modo “Off” la función está desactivada.

“Ext.”* Esta función se usa para activar la caldera con señal externa. Cuando se ha activado la función “Ext”, el botón “ON/OFF” debe desconectarse, pero la tensión de 12 V debe estar conectada (interruptor principal del vehículo conectado). Antes de desconectar el panel de control con el botón “ON/OFF”, hay que ajustar los parámetros/las funciones que deberá tener la caldera al activarla.
NOTA: Para usar esta función es necesaria la instalación de un accesorio que pueda usar activación externa.

230 V. Esta función se usa para activar la caldera cuando la conexión de 230 V en el vehículo se hace desde el exterior. Cuando se ha activado la función e 230 V, el botón “ON/OFF” debe desconectarse, pero la tensión de 12 V debe estar conectada (interruptor principal del vehículo conectado). Antes de desconectar el panel de control con el botón “ON/OFF”, hay que ajustar los parámetros/las funciones que deberá tener la caldera al activarla (conexión de 230 V). Algunos vehículos pueden tener una solución propia: conexión de montaña*.

ES

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

14. Idioma
Esta función se usa para cambiar el idioma de la pantalla. Idiomas disponibles: inglés, francés y alemán.
Sin embargo, el menú de servicio sólo está en inglés (ver el capítulo 8).

15. "Booster"*
Con esta función se ajustan dos velocidades diferentes en un reforzador. El arranque y parada del ventilador son controlados por la caldera. Si arranca la bomba de circulación de la caldera, también arranca el ventilador del reforzador. Cuando se para la bomba de circulación, el ventilador sigue funcionando 6 minutos más y también se para si la bomba de circulación no ha rearrancado. Se trata pues de una regulación automática del ventilador del reforzador.

16. Ajuste de sensor de sala*
Con esta función se puede elegir el sensor de temperatura que debe estar activo.
Se puede elegir si debe estar activo el sensor de vivienda, el sensor de dormitorio o el sensor del panel. Si se elige el modo automático, está activo el sensor en el panel y cambia automáticamente a sensor de sala (sofá y/o cama), si está conectado este sensor. Si hay dos sensores de sala conectados, el activo es el de la vivienda (sofá).

17. Monitor de carga*
Esta función se usa para impedir la sobrecarga de los fusibles de 230 V. Si el consumo eléctrico total del vehículo sobrepasa el valor ajustado, la potencia eléctrica de la caldera se reducirá automáticamente: aplicable también a Truma Aventa Comfort AC si está conectado al panel. Debido a variaciones de tensión y tolerancias, se puede elegir diferentes niveles de regulación (5-17 A). Si el fusible no aguanta, ajustar un valor más alto.
NOTA: Para que AC funcione con el monitor de carga, AC debe activarse desde el panel y no con el mando a distancia de AC.

18. EisEX*, descongelador de 12 V para regulador de gas
Es un pequeño elemento calentador que impide la formación de hielo en el regulador en invierno (se adapta a Mono Control CS, DuoControl CS, DuoControl y DuoComfort). Si hay instalado y conectado DuoControl CS o DuoControl, se muestran símbolos junto con el símbolo de bombona de gas en el menú de espera (según la elección).
Copo de nieve = EisEX activado
Sol = EisEX desactivado

19. Calentador de motor*
Esta función permite usar el sistema de calefacción para calentar el motor de una autocaravana, un bus, etc.

Activación del calentador de motor: Pulsar el botón "Off": el texto cambia a "On" y el color del botón cambia a verde. A continuación, ajustar la hora y el día de activación deseados. El calentador de motor se activa a la hora y el día ajustados, funciona durante 60 minutos y luego se desactiva automáticamente. **NOTA: Tener en cuenta que es necesario ajustar el reloj en el panel para que la función funcione como se desea.**

20. Calefacción de piso*
Esta función permite controlar el trabajo de la bomba de calefacción de piso en un sistema de calefacción de piso por agua. La bomba de calefacción de piso arranca al mismo tiempo que arranca la bomba de circulación del sistema de calefacción. El control de calefacción de piso tiene una función de ahorro de electricidad que hace que la bomba de calefacción de piso funcione en intervalos, trabajando 5 minutos y parándose 5 minutos mientras hay necesidad de calefacción.

Modo de funcionamiento ("Mode"): Pulsar las flechas para que se active el modo "Delay" o "Cont.". En estos dos modos la calefacción de piso está activada. En el modo "Off" la calefacción de piso está desactivada.

Retardo de parada de funcionamiento ("Delay"): La bomba de calefacción de piso trabaja durante un tiempo después de pararse la bomba de circulación: este retardo ("Delay") se puede ajustar en 15 minutos, 30 minutos ó 120 minutos. **NOTA: ¡En el modo "Cont." la temperatura en el vehículo puede ser más alta que la deseada porque la regulación de calefacción está desactivada!**

Para salir del menú de herramientas, pulsar retorno o "MENU".

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

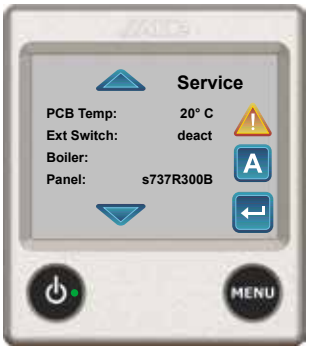
8. MENÚ DE SERVICIO

Pulsando **“Service”** (ver la figura 1) se accede al menú de servicio. Esta función muestra los valores de la caldera en la pantalla (figuras 2 y 3). Los valores se actualizan cada segundo.

Figura 1

Figura 2

Figura 3



9. MENSAJES DE ERROR Y DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Figura 1

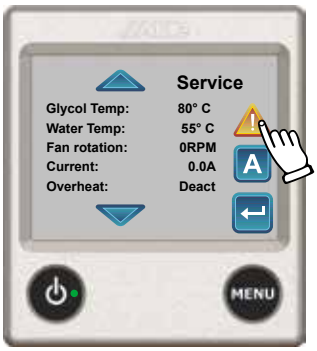


Figura 2

Desde el menú de servicio se puede ir al registro de errores pulsando el triángulo de advertencia; ver la figura 1. En el registro de errores se muestran los últimos 20 mensajes de error (“Error Log”). Usar las flechas para desplazamiento arriba y abajo. Cuando se produce un fallo en el sistema, se muestran las causas en la pantalla. Las causas sólo se muestran cuando el panel de control está en modo de espera. Para poner a cero los fallos y reactivar, desconectar el panel de la caldera y desconectar el cable de 230 V si AC* está conectado a Alde Compact 3020 HE.

“Low battery”: Si el vehículo, la embarcación o el edificio tiene una tensión de batería inferior a 10,5 V, la caldera se desactiva. La caldera se reactiva automáticamente cuando la tensión alcanza 11 V.

“Fan failure”: Velocidad errónea del ventilador (restablecimiento automático después de 5 minutos). Se hace un nuevo intento de arranque después de 5 minutos si el fallo ha desaparecido.

“Gas failure”: La caldera no consigue encender la llama de gas.

“Overheat red fail”: Se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (cable rojo).

“Overheat blue fail”: Se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (cable azul).

“Overheat PCB”: Hay una protección contra sobrecalentamiento de la placa de circuitos de la caldera. La protección se dispara si la placa se calienta demasiado: dejar que la caldera se enfríe antes de restablecer.

“Window open”: Ventana abierta: la caldera desactiva el funcionamiento a gas. El funcionamiento a gas en la caldera se activa cuando se cierra la ventana. El funcionamiento eléctrico funciona.

“Connection failure”: Hay un fallo de conexión entre la caldera y el panel de control.

“Connection fail ext”: Fallo de comunicación entre el panel de Alde y el panel externo.

“Panel failure 1”: Fallo en el panel.

“Panel failure 2”: Fallo en el panel.

“No match Heater/Panel”: La placa de circuitos de la caldera no es compatible con Alde Compact 3020 HE y no funciona junto con el panel 3020 HE.

ES

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

9:1 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Empezar siempre controlando eventuales mensajes de error.

La caldera no se activa con gas

- ¿Se ha terminado el gas?
- ¿Está completamente abierta la llave de paso?
- Comprobar que se usa el tipo de gas adecuado para la temperatura exterior actual. Es inadecuado utilizar butano a temperaturas inferiores a +10 ° C. ¡En tal caso, usar propano!
- Si la caldera no se ha usado por mucho tiempo o si la bombona de gas es nueva, el encendido de la caldera tarda más tiempo del normal.
- Comprobar que hay alimentación de tensión a la caldera (> 11 V).
- Comprobar que el fusible de la caldera está intacto.
- Comprobar que las conexiones eléctricas de la caldera están bien apretadas.
- Si esto no ayuda, contactar con un taller de servicio.

El elemento eléctrico no funciona

- Comprobar que hay tensión de alimentación (230 V) hacia el elemento eléctrico.
- Comprobar que los relés de la caldera se disparan (debe sonar un chasquido débil de los relés cuando se activa el elemento eléctrico en el panel de control).
- Si esto no ayuda, contactar con un taller de servicio.

***ACC no funciona**

- Si no se alcanza la temperatura deseada para refrigeración de AC, puede deberse a que se ha perturbado la calibración de AC: desactivar y reactivar AC con el botón AC del panel de Alde. El motivo también puede ser que la potencia refrigerante es insuficiente.

10. RESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

La configuración de fábrica del panel se restablece pulsando **“Reset”**. Después del restablecimiento, el panel tiene estos ajustes: caldera en modo “Off”; operación eléctrica, 1 kW; calefacción a gas en modo “On”; y temperatura interior, 22 °C. Las demás funciones están desactivadas. NOTA: Las funciones marcadas en “Funciones instaladas” (ver el capítulo 11), no se cancelan con un restablecimiento. Los mensajes de error en el registro de errores también se cancelan con un restablecimiento.

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

11. ACTIVACIÓN DE FUNCIONES INSTALADAS

La primera vez que se usa el sistema de calefacción, comprobar que están activados/as los accesorios/las funciones correctos/as. Esta comprobación también debe hacerse cuando se añaden accesorios o funciones al sistema de calefacción. Activar accesorios/funciones, pulsando **"Installed Accessories"** (ver la figura 1): se accede al menú de activación de accesorios/funciones. Marcar la función o accesorio deseada/o para activarla/o.

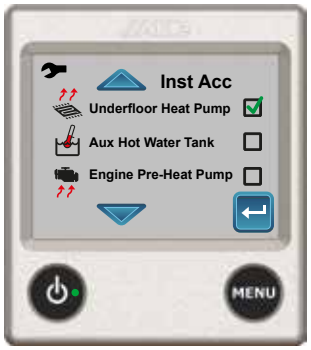
Figura 1

Figura 2

Figura 3

Figura 4

Figura 5



Hay que marcar la casilla pertinente si se ha:

- Conectado un panel externo o Alde Smart Control.
- Ha conectado una bomba de 12 V extra. Suele montarse en el depósito de expansión..
- Conectado un monitor de carga.
- Conectado una bomba de 12 V ajustable continuamente con una manija de potenciómetro.
- Conectado una bomba de 12 V regulada por PWM, regulada por velocidad y que se ajusta con el panel.
- Conectado una bomba de 230 V.
- Conectado un "Booster".
- Conectado un conmutador de bombonas (Duocomfort o DuoControl).
- Conectado un descongelador (EisEx).
- Conectado una bomba de 12 V para calefacción de piso.
- Conectado un calentador de agua extra para aumentar la capacidad de agua caliente.
- Conectado una bomba de 12 V para calentar el motor del vehículo con el sistema de calefacción Alde.

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

12. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- **Control y cambio de la mezcla de glicol.** Controlar regularmente el nivel de líquido del sistema de calefacción en el depósito de expansión. El nivel debe estar a 1 cm aproximadamente sobre la línea de mínimo cuando el sistema de calefacción está frío. El sistema de calefacción debe estar lleno de una mezcla de agua y glicol. Se recomienda usar una mezcla lista de glicol de alta calidad (con inhibidores), destinada a sistemas de calefacción de aluminio. Si se utiliza glicol concentrado, la mezcla debe constar de un 60% de agua destilada o agua son sales y un 40% de glicol. Si el sistema de calefacción ha sido sometido a temperaturas inferiores a -25 °C, hay que aumentar el contenido de glicol (no más del 50%).**La mezcla de glicol se debe cambiar cada dos años**, cuando han empeorado propiedades como, por ejemplo, la protección anticorrosión. Si se utiliza Alde Premium Antifreeze, se puede alargar el intervalo de cambio hasta un máximo de 5 años en funcionamiento normal. Si el nivel de líquido es demasiado bajo, hay que controlar el contenido de glicol antes de añadir nuevo líquido. Esto se hace para impedir una concentración demasiado alta de la mezcla de glicol. Al llenar con mezcla de glicol, debe utilizarse la misma calidad que hay en el sistema, o utilizarse Alde Premium Antifreeze que es compatible con la mayoría de glicoles existentes en el mercado. **NOTA: Los recipientes utilizados para manipular el líquido deben estar absolutamente limpios, y los tubos del sistema de calefacción no deben tener contaminaciones. Así se impide el crecimiento bacteriano y la corrosión en el sistema. La caldera no se debe activar sin que haya líquido de glicol.**
- **Llenado de líquido de glicol.** El sistema se llena por el depósito de expansión. El llenado se hace manualmente o usando la bomba de llenado Alde (1900811) que llena el sistema y purga el aire. Para el llenado manual, aflojar primero la tuerca (R) de la bomba de circulación y, a continuación, sacar la bomba *(S) del depósito. Verter la mezcla de glicol lentamente en el depósito.
  Purgar el aire del sistema. Añadir más glicol si el nivel ha bajado al purgar el aire. En un sistema de calefacción recientemente llenado, purgar el aire a intervalos regulares los primeros días de funcionamiento de la calefacción.
- **Revisión del sistema de gas.** Encargar a un especialista la revisión regular del sistema de gas, para comprobar que las conexiones y las mangueras son estancas. Las mangueras de gas se deben cambiar según la fecha marcada de las mismas; fecha después de la cual se secan y agrietan con el riesgo consiguiente de fugas. Para aumentar la seguridad se recomienda montar el probador de fugas Alde 4071 justo después de la válvula reductora.
- **Vaciado del calentador de agua.** La caldera tiene un calentador de agua integrado con un volumen aproximado de 8,5 litros de agua dulce. El calentador de agua puede producir unos 12 litros de agua a 40 °C en media hora (con el agua fría a 10 °C). Si se usa elemento eléctrico en vez de gas para calefaccionar el calentador, la capacidad se reduce un poco. **El agua del calentador debe vaciarse por lo menos una vez al mes para crear un nuevo cojín de aire en el calentador.** El cojín de aire se usa para amortiguar golpes de presión en el calentador. Para el vaciado de calderas especialmente adaptadas y el resto del sistema de agua dulce en el vehículo, ver el manual de instrucciones del fabricante.
  NOTA: El agua del calentador debe vaciarse siempre cuando haya riesgo de congelación y cuando no se usa el vehículo. La garantía no cubre daños por congelación.
  NOTA: Tener en cuenta que el agua del calentador de agua puede estar muy caliente.
  Vaciado de un calentador con válvula combinada de seguridad/vaciado: (ver la página 15)
  - Parar la bomba de agua dulce.
  - Abrir todos los grifos de agua.
  - A continuación, abrir la válvula de seguridad/vaciado, subiendo la palanca amarilla (M) a la posición vertical o girando 180° la manija (K): Entonces el calentador se vacía directamente debajo del vehículo por la manguera de la válvula de seguridad/vaciado. Comprobar que sale toda el agua (aproximadamente 7-10 litros). Dejar la válvula abierta hasta que se vaya a usar de nuevo el calentador.**NOTA:** Comprobar que la válvula de retención automática (N) abre y deja entrar aire en el calentador y que la manguera no está obturada.
- **Purga de aire del sistema.** Al llenar el sistema con líquido de glicol se pueden formar bolsas de aire, dependiendo de cómo esté instalado el sistema de tuberías. Es señal de presencia de aire en el sistema que el calor sólo sale algún metro en los tubos desde la caldera aunque la bomba de circulación está activada. En un sistema recientemente llenado se pueden formar pequeñas burbujas de aire en el depósito de expansión, con el consiguiente gorgoteo. Parar la bomba de circulación unos segundos para eliminar las burbujas.
  Procedimiento para purgar el aire: Si la caldera tiene tornillo de purga de aire en la tubería de salida, abrirlo y dejarlo abierto hasta que salga líquido. Si la caldera tiene purgador automático, la purga de aire se hace automáticamente. Activar la caldera a gas. La bomba de circulación debe estar parada. Abrir los demás tornillos de purga de aire (para su ubicación, ver el manual de instrucciones del vehículo). Dejarlos abiertos los tornillos de purga de aire hasta que salga líquido de glicol y, a continuación, cerrarlos. Activar la bomba de circulación y dejarla funcionar unos instantes. Comprobar si se calientan los tubos y radiadores del vehículo. Si esto no ayuda, proceder como sigue:
  Caravana de un eje: Parar la bomba de circulación. Inclinar la caravana hacia adelante. Dejarla inclinada unos minutos para que el aire tenga tiempo de migrar hacia arriba en el sistema. Abrir el tornillo de purga de aire en el punto más alto. Dejarlo abierto hasta que salga líquido de glicol. Repetir el procedimiento con la caravana inclinada hacia atrás. A continuación, poner la caravana en posición horizontal y activar la bomba de circulación. Comprobar si se calientan los tubos y radiadores del vehículo.
  Autocaravana o carro bogie. En este caso es más fácil hacer la purga de aire sobre una superficie inclinada o elevando el vehículo con un gato. Purgar el aire con el procedimiento explicado arriba.

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

13. INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Desconectar siempre el interruptor principal de la caldera cuando no se usa el vehículo.
- Al lavar el vehículo, no dirigir el agua directamente a la chimenea.
- En cámping invernal, la chimenea y las válvulas de extracción de aire deben mantenerse libres de nieve y hielo.
- El líquido de glicol se puede calentar sin que el calentador de agua esté lleno de agua dulce.
- La caldera a gas y el elemento eléctrico pueden funcionar al mismo tiempo.
- Vaciar siempre el agua dulce del calentador de agua cuando haya riesgo de congelación y cuando no se use el vehículo.
- La caldera a gas no debe estar funcionando cuando se reposta el vehículo en un garaje o similar.
- No dejar nunca el sistema de calefacción vacío de líquido de glicol.

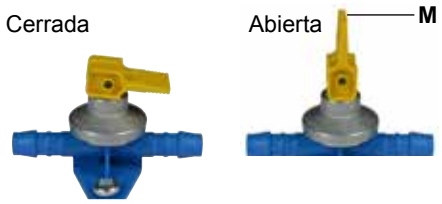
NOTA: Cerrar la llave de paso de gas en las situaciones siguientes.

- Cuando no se va a usar el vehículo.
- Si la normativa legal del país en que se está dispone que la llave de paso de gas debe estar cerrada cuando el vehículo circula.
- Para reparar la caldera.
- Si se sospecha que hay fugas en el sistema de gas.

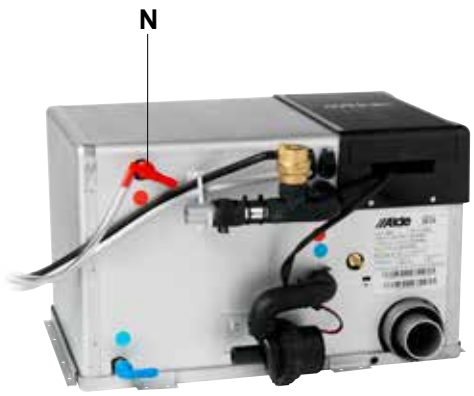
Garantía

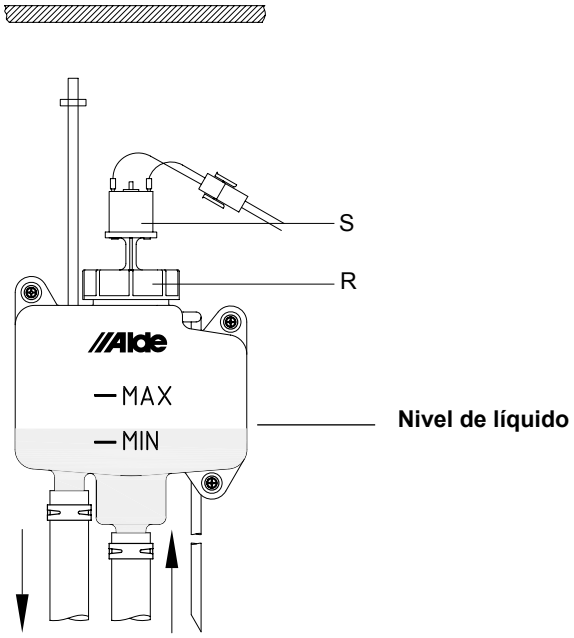
Alde da una garantía de dos años desde la fecha de entrega. La garantía sólo cubre defectos de material y de fabricación si se han seguido las instrucciones de instalación y las instrucciones de empleo. **NOTA: La garantía no cubre daños por congelación.**
NOTA: Sólo deben usarse piezas originales de Alde como repuestos.

Apertura de la válvula de seguridad/ vaciado manual



Apertura de la válvula de seguridad/ vaciado automática





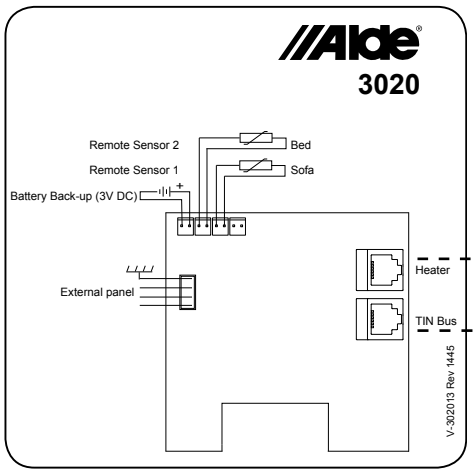
ES

Las funciones marcadas con (*) son accesorios que no están instalados en todos los vehículos; ver el manual de instrucciones del vehículo.

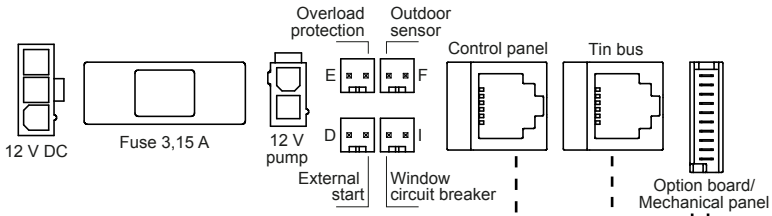
CONEXIÓN DE CABLES DE COMPACT 3020 HIGH EFFICIENCY Y PANEL DE CONTROL 3020 113

Conectar el accesorio a la caldera y al panel de control según el dibujo abajo. **NOTA:** No empalmar cables de 12 V o cables para sensores con cables de 230 V. Se recomienda no colocar los cables juntos. Si se unen aumenta el riesgo de perturbaciones del funcionamiento.

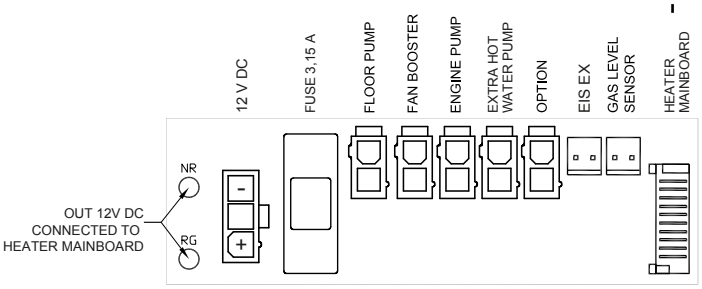
Dorso del panel de control



Placa de circuitos de la caldera Compact 3020 HE



***Truma Aventa Comfort AC se conecta en uno de los contactos TIN Bus.**



Panel mecánico 3010 214

Placa opcional para Compact 3020

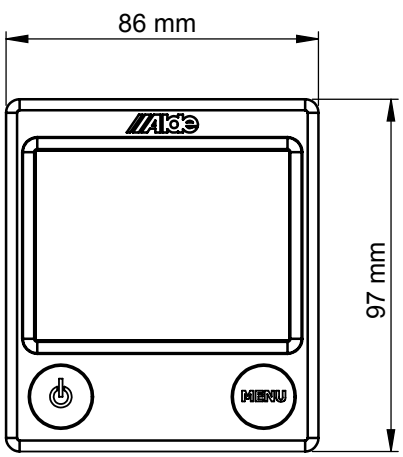
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PANEL DE CONTROL 3020 113

El panel de control 3020 113 está diseñado para la caldera Alde Compact 3020 High Efficiency.

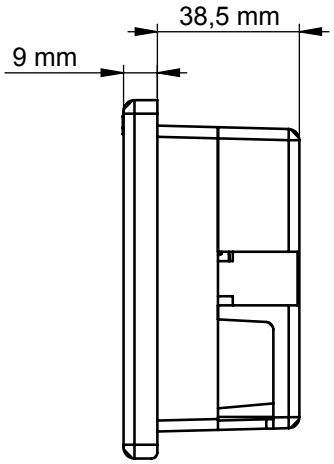
El panel de control debe colocarse a por lo menos 1 metro sobre el piso; aunque no demasiado cerca del techo. Tampoco debe colocarse en una pared exterior ni cerca de objetos que desprenden calor –por ejemplo, un reproductor de CD, una nevera, lámparas, etc.– porque se pueden dar temperaturas incorrectas. El espacio detrás del panel debe estar bien ventilado. Si aun así se afecta al termostato de sala en el panel, hay que conectar un sensor externo al panel.

Taladrar agujeros para el panel de control como en la figura C. Atornillar el panel de control y fijar a presión la parte frontal. Sujetar el cableado con abrazaderas para evitar esfuerzos en la regleta de terminales del panel.

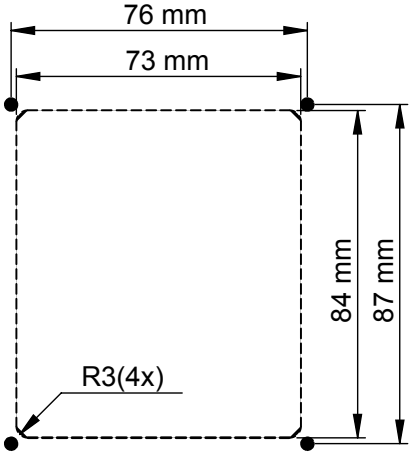
A.



B.



C.



Alde International Systems AB
Wrangels allé 90 • Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sweden
Tel +46 (0)44 712 70 • Fax +46 (0)44 718 48 • www.alde.se • info@alde.se

V-3020 05 Rev 1442, 2014-05-14